

UP, UPS, UPN, UPSN





GB: Warning

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be

made by children without Supervision

BS: Предупреждение

Този продукт може да се използва от деца на 8 и повече години и лица с физически, сетивни или умствени увреждания или липса на опит и познания за продукта, ако са под надзор или са ясно инструктирани за безопасно използване на продукта. Такива лица трябва също да са наясно с опасностите, произтичащи от използването на

родукта. Никога не допускайте деца да си играят с продукта. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца или лица с понижени физически, сетивни или умствени способности без съответен надзор.

CZ: Varování

Tento produkt mohou používat děti starší 8 let a osobu se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečným zkušenostmi a znalostí produktu, pokud

jsou pod dohledem nebo jim byly poskytnuty jasné pokyny k bezpečnému použití produktu. Tuto osobu musejí také

rozumět rizikům souvisejícím s používáním produktu. Nikdy nedovoľte, aby si s produktem hrály děti. Čištění a údržbu nesmí bez řádného dohledu vykonávat osoba se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.

DE: Warning

Dieses Produkt können Kinder ab acht Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen





oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen in Bezug auf das Produkt nur dann verwenden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder eindeutige Anweisungen über die sichere Verwendung des Produkts erhalten haben. Diese Personen müssen auch die mit der Verwendung des Produkts verbundenen Gefahren verstehen. Erlauben Sie niemals Kindern, mit dem Produkt



zu spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten durchgeführt werden, wenn sie dabei nicht entsprechend beaufsichtigt werden.

DK: Advarsel

Dette produkt må anvendes af børn fra 8 år og personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner samt personer med manglende

erfaring med og kendskab til produktet forudsat at de er under opsyn eller har fået klare instrukser vedrørende sikker brug af produktet. Disse personer skal også forstå de farer der er forbundet med brug af produktet. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke

udføres af børn eller personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner uden tilstrækkeligt opsyn.

EE: Hoiatus

Järelvalve all võivad seda toodet kasutada lapsed alates

8 eluaastast ja inimised, kes on osalise vaimse, füüsilise puudega või kellel puuduvad teadmised antud tootega ringi käimiseks kui nad on saanud eelnevalt juhiseid kuidas tootega ohutult ringi käia. Need inimised peavad ka arusaama ohtudest, mis kaasnevad antud toote kasutamisega. Ärge laske kunagi lapsel mängida tootega. Puhastust ja korralist hooldust ei tohi teha ilma järelvalveta lapsed või osalise füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimene.



ES: Aviso

Este producto es apto para el uso por niños a partir de 8 años y personas parcialmente incapacitadas física, sensorial o mentalmente, o bien carentes de experiencia y conocimientos sobre el producto, siempre que permanezcan bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones claras acerca del uso seguro del producto. Tales personas deberán comprender también los peligros asociados al uso

del producto. No permita que los niños jueguen con este producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento de las que es responsable el usuario no deben ser llevadas a cabo por niños o personas parcialmente incapacitadas física, sensorial o mentalmente sin la vigilancia adecuada.

FI: Varoitus

Yli 8-vuotiaat lapset tai henkilöt, joiden fyysinen, aisti- tai henkinen kapasiteetti on alentunut, tai joilla ei ole kokemusta ja



tietoja tuotteen turvallisuudesta, käyttöä, voivat käyttää tätä tuotetta valvotusti tai heidän turvallisuudesta vastaavan henkilön ohjeiden mukaisesti. Käyttäjien on ymmärrettävä myös tuotteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa koskaan leikkiä tuotteella. Lapset tai henkilöt, joiden fyysinen, aisti- tai henkinen kapasiteetti on alentunut eivät saa puhdistaa tai huoltaa tätä tuotetta ilman valvontaa.

FR: Avertissement

Ce produit peut être utilisé par des enfants de 8 ans

et plus, ainsi que par des personnes présentant des troubles physiques, sensoriels ou mentaux, ou manquant d'expérience et de connaissances sur le produit. Ces personnes doivent cependant l'utiliser sous surveillance ou avoir été formées à l'utilisation du produit. Elles doivent être en mesure de comprendre les dangers impliqués lors de l'utilisation du produit. Ne jamais laisser les enfants jouer avec le produit. Les enfants ou des personnes



présentant des troubles physiques, sensoriels ou mentaux ne peuvent pas s'occuper du nettoyage ou de la maintenance sans surveillance.

GR: Προειδοποίηση

Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς την ανάλογη εμπειρία και γνώση του προϊόντος, με την

προϋπόθεση ότι βρίσκονται υπό την επίβλεψη άλλου ατόμου ή ότι έχουν λάβει σαφείς οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος. Τα άτομα αυτά θα πρέπει επίσης να κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει η χρήση του προϊόντος. Ποτέ μην επιτρέψετε σε παιδιά να παίξουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πρέπει να εκτελείται από τον χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές,

αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, χωρίς την κατάλληλη επιτήρηση.

HR: Upozorenje

Ovaj proizvod smiju koristiti djeca od 8 godina ili više te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i poznavanja proizvoda ako su pod nadzorom ili su poučene o upotrebi ovog proizvoda i razumiju uključenje opasnosti. Takve osobe moraju razumjeti i opasnosti vezane uz uporabu proizvoda. Nikada ne dozvolite djeci da se igraju s proizvodom.

Čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora ne smiju obavljati djeca ili osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima.

HU: Figyelmeztetés

Ezt a terméket használhatják 8 éves, vagy ennél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, vagy olyanok, akiknek nincs tapasztalatuk és elegendő ismeretük, abban az esetben, ha felügyelet alatt vannak, vagy ha világos oktatást kaptak





a termék biztonságos használatára vonatkozóan. Ezeknek a személyeknek a termék használatával járó kockázatokkal is tisztában kell lenniük. Soha nem szabad engedni, hogy gyermekek játsszanak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást soha nem szabad, hogy gyermekek, vagy korlátozott fizikai, érzelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek végezzék, megfelelő felügyelet nélkül.



IT: Avvertimento

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e competenza purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio. Tali persone devono inoltre comprendere i rischi connessi all'uso del prodotto. Impedire ai bambini di giocare con

il prodotto. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali senza un'adeguata sorveglianza. fisiche, sensoriali o mentali ridotte non devono utilizzare questo prodotto a meno che non siano state istruite o siano sotto la supervisione di un responsabile. I bambini non devono utilizzare o giocare con questo prodotto.

LT: Įspėjimas

Šį produktą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai ir asmenys su sumažėjusiais fiziniais, jutiminiais ir protiniais gebėjimais arba neturintys patirties ir žinių apie produktą, jei jie yra prižiūrimi arba jiems buvo aiškiai nurodyta, kaip saugiai naudoti produktą. Šie asmenys taip pat turi suprasti su produkto naudojimu susijusius pavojus. Niekada neleiskite vaikams žaisti su šiuo produktu. Vaikai arba asmenys su sumažėjusiais fiziniais, jutiminiais ir protiniais



gebejības be tīnkamos
priēžiūros negali produkto
valyti ir atlikti jo techninēs
priēžiūros.

LV: Brīdinājums

Šo izstrādājumu var lietot
bērni no astoņu gadu
vecuma, kā arī personas
ar pazeminātām fiziskām,
sensorām vai garīgām
spējām vai personas,
kurām nav pieredzes
izstrādājuma lietošanā
un trūkst zināšanu par
izstrādājumu, ar noteikumu,
ka viņi tiek uzraudzīti vai
viņiem ir sniegti saprotami

norādījumi par izstrādājuma
drošu lietošanu. Turklāt šīm
personām jāizprot riski,

kas saistīti ar izstrādājuma
lietošanu. Nekad neļaujiet
bērniem rotāties ar
izstrādājumu. Bērni vai
personas ar pazeminātām
fiziskām, sensorām vai
garīgām spējām drīkst tīrīt
vai labot ierīci vienīgi tad, ja
viņi tiek pienācīgi uzraudzīti.

NL: Waarschuwing

Dit product mag worden
gebruikt door kinderen van
8 jaar en ouder en door
personen met beperkte

lichamelijke, zintuiglijke of
geestelijke vermogens of
gebrek aan ervaring met en
kennis van het product, op

voorwaarde dat zij onder
toezicht staan of duidelijke
instructies hebben ontvangen
voor het veilige gebruik van
het product. Deze personen
moeten tevens begrijpen welke
gevaaren zijn verbonden aan
het gebruik van het product.

Laat nooit kinderen met het
product spelen. Reiniging en
onderhoud door de gebruiker
mogen niet worden uitgevoerd
door kinderen of personen

met beperkte lichamelijke,
zintuiglijke of geestelijke
vermogens zonder geschikt
toezicht.

PL: Ostrzeżenie

Produkt może być obsługiwany
przez dzieci od 8 roku
życia, osoby o ograniczonej
sprawności fizycznej,
sensorycznej lub umysłowej
oraz osoby nieposiadające
odpowiedniego doświadczenia
i wiedzy na temat produktu, o
ile znajdują się pod nadzorem
innej osoby lub zostały
przeszkolone w zakresie
bezpiecznej obsługi produktu.





Osoby te muszą również rozumieć zagrożenia związane z korzystaniem z produktu. Nie pozwalać dzieciom na zabawę produktem. Dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej nie mogą czyścić ani wykonywać konserwacji produktu bez odpowiedniego nadzoru.

PT: Aviso

Este produto pode ser utilizado por crianças de 8 anos de idade ou mais velhas e por pessoas

com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos sobre o produto, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções claras sobre a utilização segura do produto. As pessoas referidas deverão também compreender os riscos envolvidos na utilização do produto. Não permita que crianças brinquem com o produto. A limpeza e a manutenção realizadas

pelo utilizador não devem ser executadas por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, sem supervisão adequada.

RO: Avertizare

Acest produs poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce sau care nu au experiență cu, și cunoștințe despre produs, cu condiția de a fi sub supraveghere sau de a li se da instrucțiuni clare pentru utilizarea produsului în condiții

de siguranță. Aceste persoane trebuie de asemenea să înțeleagă pericolele implicate de utilizarea produsului. Nu permiteți niciodată copiilor să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce fără o supraveghere corespunzătoare.

RS: Upozorenje

Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8 godina pa na više i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim



sposobnostima, kao i osobe sa manjkom znanja i iskustva pod uslovom da se nalaze pod nadzorom ili da im je objašnjeno kako bezbedno koristiti proizvod. Takve osobe moraju da razumeju uključene opasnosti. Nikada ne dozvolite deci da se igraju ovim proizvodom. Korisničko čišćenje i održavanje ovog proizvoda bez nadzora ne smeju da vrše deca i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima.



RU: Внимание

Данное изделие может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или недостаточным опытом работы с изделием и знаниями о нем при условии, что такие лица находятся под присмотром или были проинструктированы на предмет безопасного использования изделия.

SE: Varning

Takie lica dolzhny takzhe ponimaty faktory opasnosti, svyazannyye s ispol'zovaniem izdeliya. Strogo zapreshchetsya razreshat' detyam igrat' s izdeliem. Oчistka i tekhnicheskoe obsluzhivanie ne dolzhny vypolnyatsya det'my ili litsami s ograničennyimi fizicheskimi, sensornymi ili umstvennymi sposobnost'yami bez dolzhnogo prisмотра.

Denpa produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller som saknar erfarenhet och kunskap om produkten under förutsättning att de övervakas eller har fått tydliga instruktioner om säker användning av produkten. Sådana personer måste förstå de risker som det innebär att använda produkten. Låt aldrig barn leka med produkten. Användares rengöring- och underhållsuppgifter får inte



utföras av barn eller personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet utan lämplig övervakning.

SI: Opozorilo

Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, stari osem let in več, osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi in osebe brez izkušenj in znanja, če so pod nadzorom oz. če so bile poučene o varni uporabi tega izdelka. Te osebe morajo razumeti nevarnosti, povezane z

uporabo tega izdelka. Otroci se nikoli ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ki so brez ustreznega nadzora, ne smejo opravljati čiščenja ali vzdrževalnih del.

SK: Upozornenie

Tento produkt môžu používať deti od ôsmych rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez skúseností a znalosti produktu, ak sú

pod dohľadom alebo dostali jasné inštrukcie o bezpečnom používaní produktu. Tieto osoby musia tak isto rozumieť rizikám spojeným s používaním produktu. Nikdy nenechajte deti hrať sa s produktom. Deti a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami nesmú produkt čistiť ani vykonávať používateľskú údržbu bez náležitého dohľadu.

TR: Uyarı

Bu ürün 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuusal veya zihinsel açıdan sorunlar

yaşayan ya da ürün deneyimi ve bilgisi yeterli olmayan kişiler tarafından sadece gözetim altında oldukları veya ürünün nasıl kullanılacağı hakkında bilgilendirildikleri takdirde kullanılabilir. Bu kişilerin ürünün kullanımıyla ilgili riskleri de anlaması gerekir. Çocukların bu ürünle oynamasına asla izin vermemeyin. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, yeterli gözetim olmadan kısıtlı fiziksel, duyuusal veya zihinsel kapasiteye sahip kişiler veya çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.





UA: Попередження

Це обладнання може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або без досвіду роботи та знання за умови, що такі особи знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання цього обладнання. Такі особи повинні також розуміти фактори

небезпеки, пов'язані з використанням обладнання. Суворо забороняється дозволити дітям гратися з обладнанням. Очистка та технічне обслуговування не повинні здійснюватися дітьми або особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями без належного нагляду.



AR : تحذير

هذا المنتج يمكن أن يستخدمه الأطفال الذين يبلغون من العمر 8 أعوام فأكثر والأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو تفهمهم الخبرة و المعرفة إذا كانوا تحت إشراف أو تم تعليمهم طريقة الاستخدام الآمن للمنتج وفهمون الأخطار المرتبطة بذلك.

يجب عدم عبث الأطفال في هذا المنتج.

يجب على الأطفال عدم تنظيف أو صيانة المنتج إلا إذا كانوا تحت إشراف.



Max. 1.0 MPa
(10 bar)



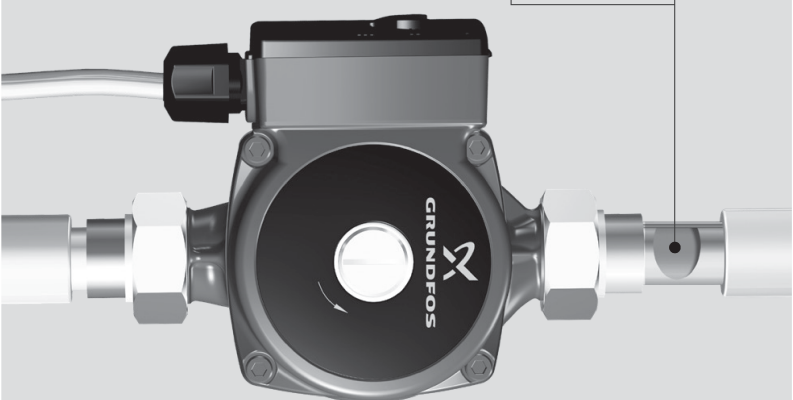
Max. 95 % RH
IPX44



< 43 dB(A)



Hmax 0.7 - 7 (m)



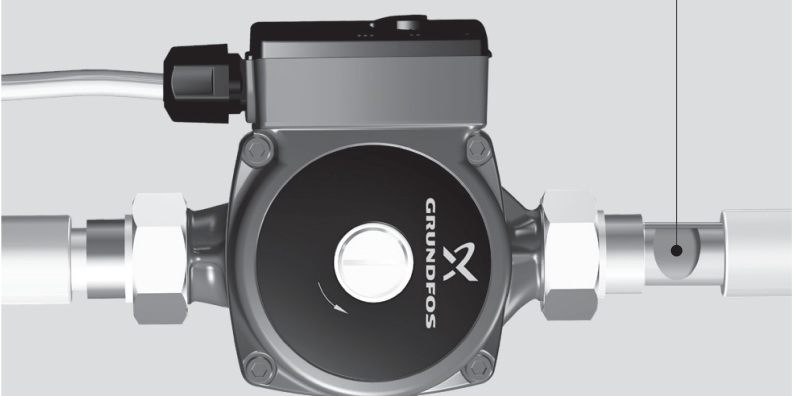
Min./Max.
+2 °C / +110 °C



Min./Max.
0 °C / +40 °C



UP(S)





Min./Max.
+2 °C / +110 °C



Min./Max.
0 °C / +40 °C



UP(S) N



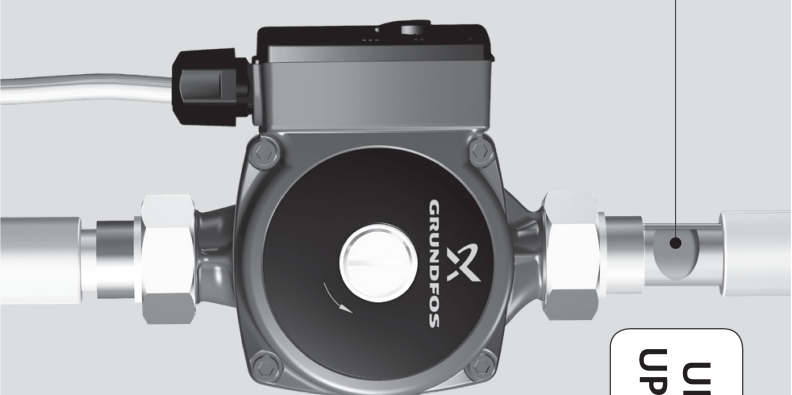
Min./Max.
-25 °C / +95 °C

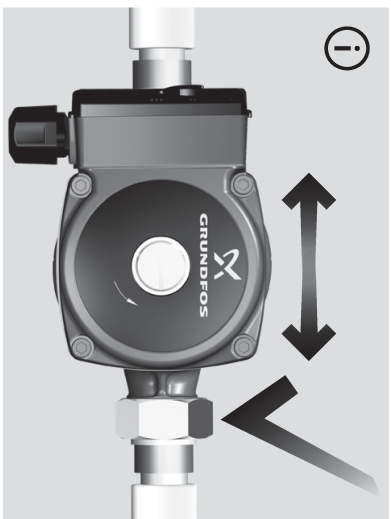
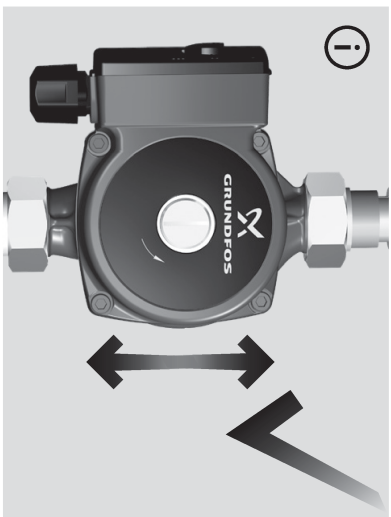
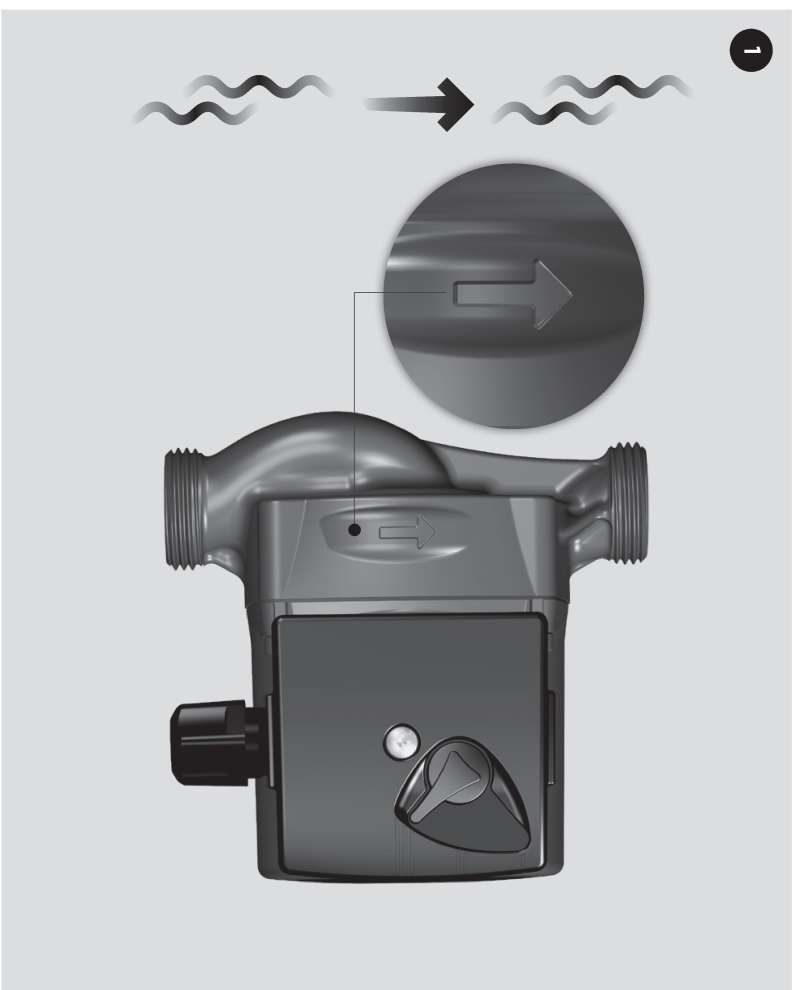


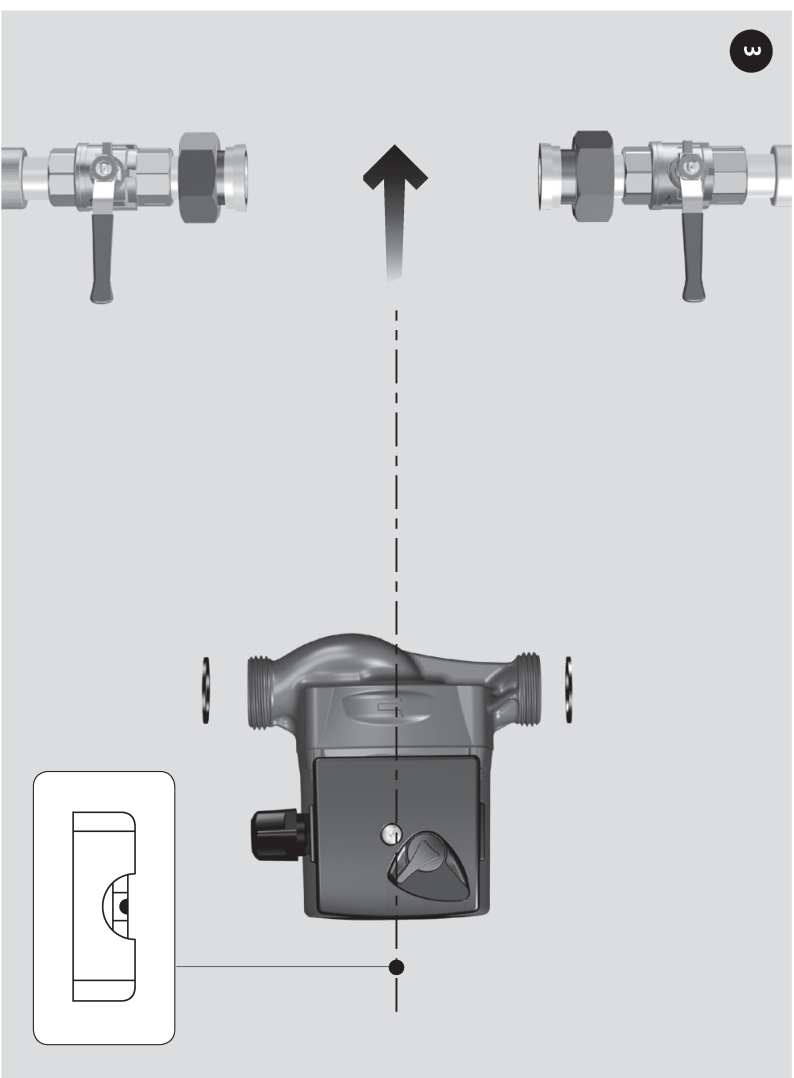
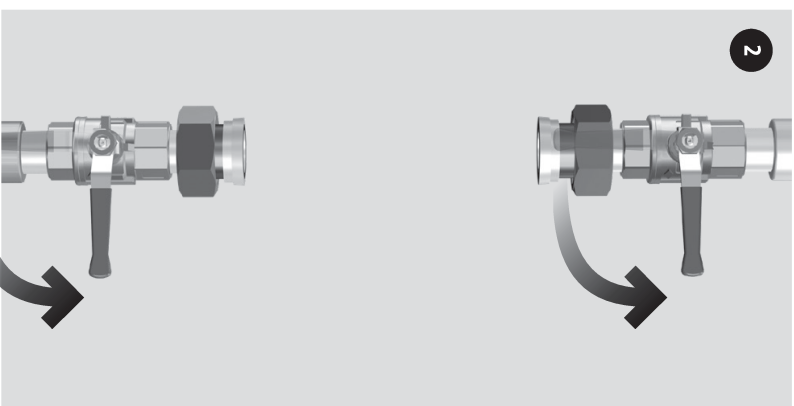
Min./Max.
0 °C / +40 °C



**UP(S) K
UP(S) KU**

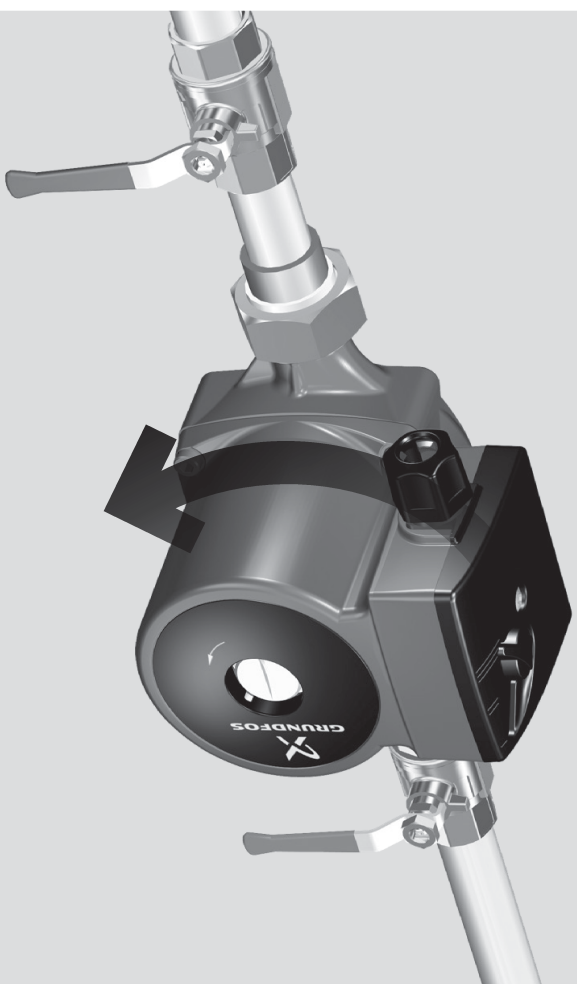




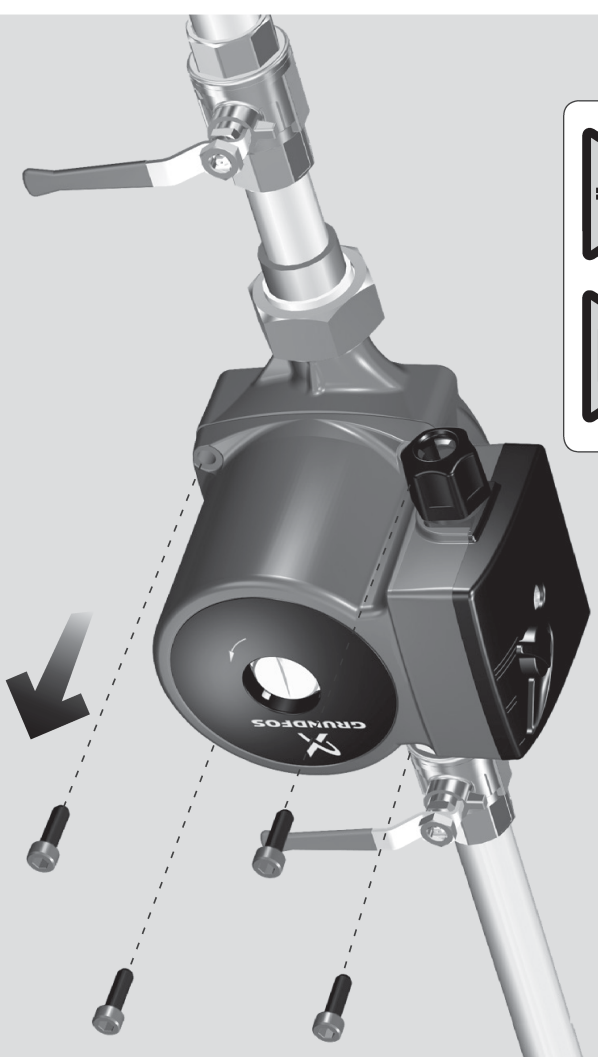
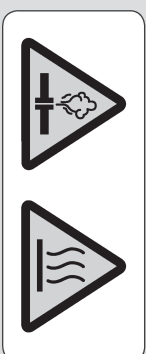




5

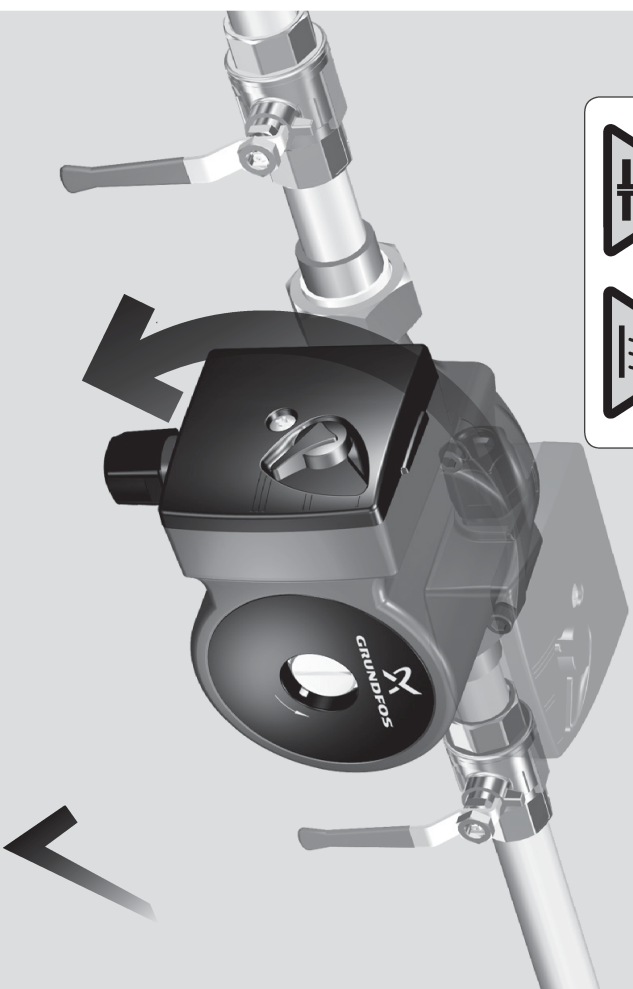


6

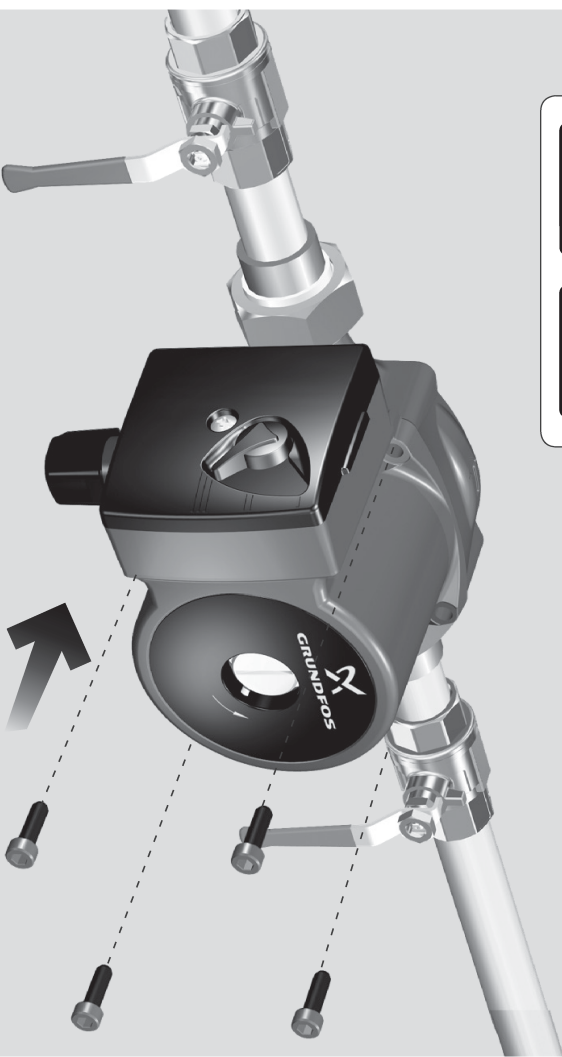




7

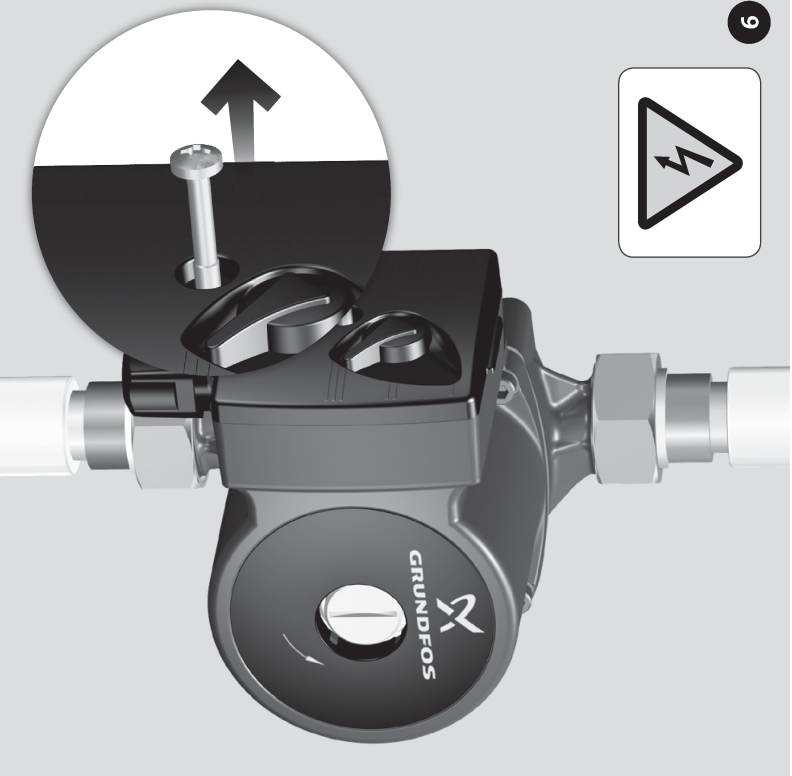


8

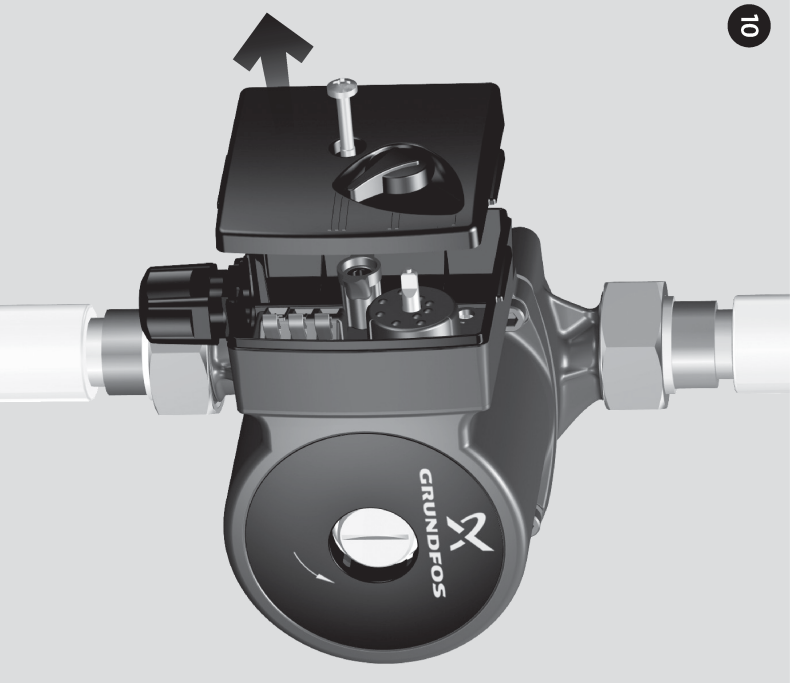




9



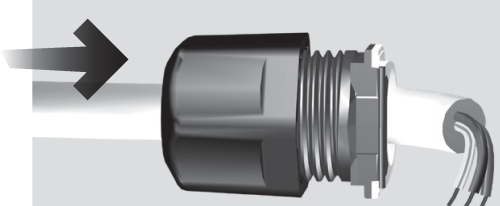
10



11

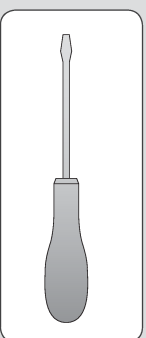
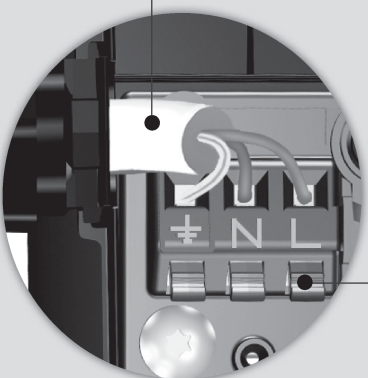
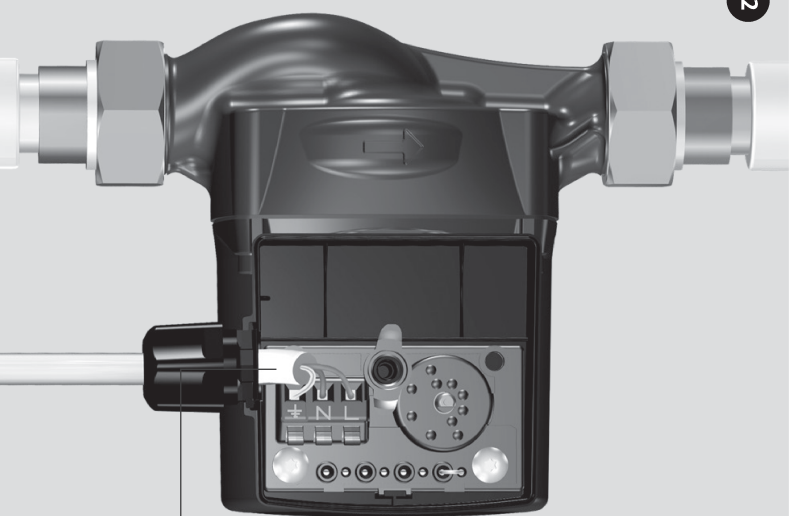
Min.
 $\varnothing$ 5 mm
Max.
 $\varnothing$ 10 mm

Max
1.5 mm²

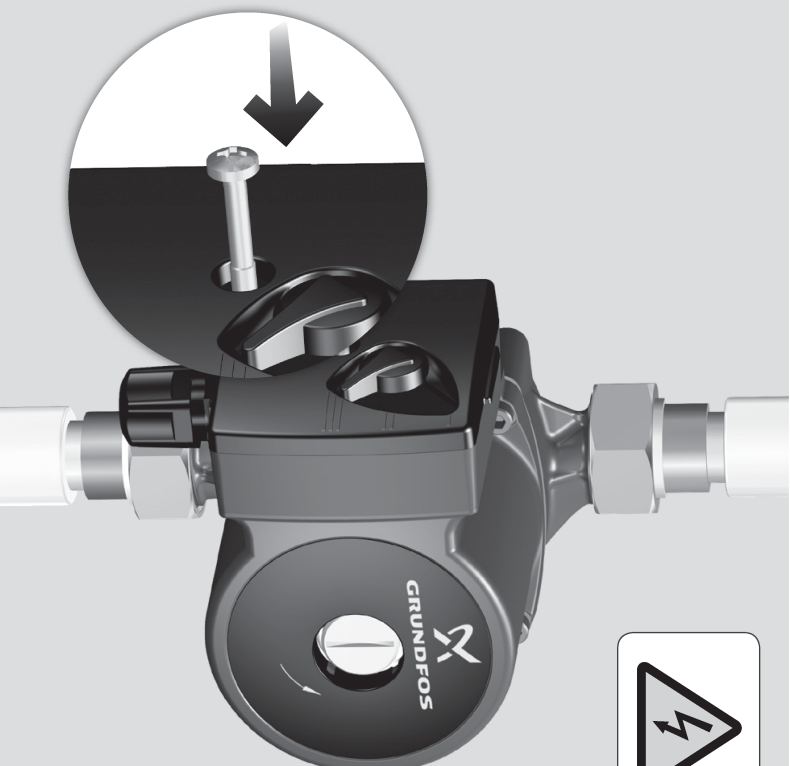


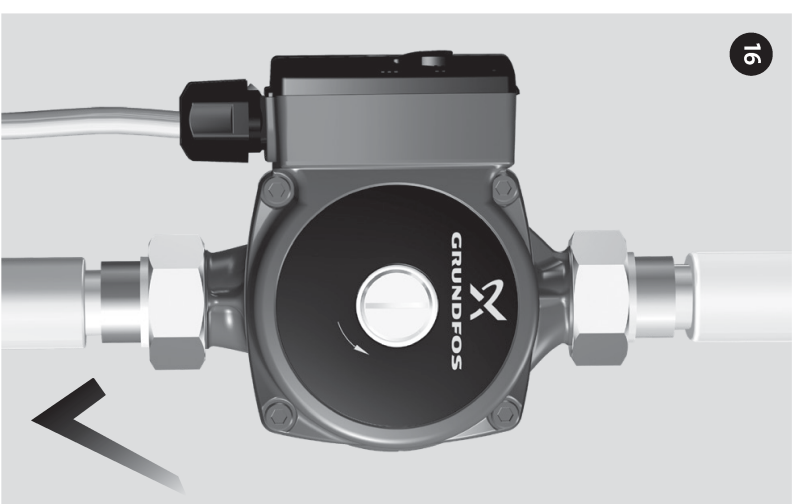
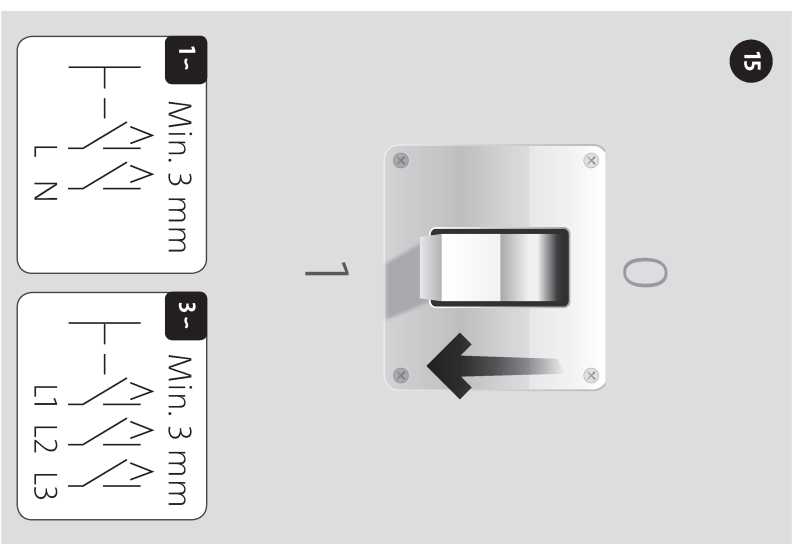
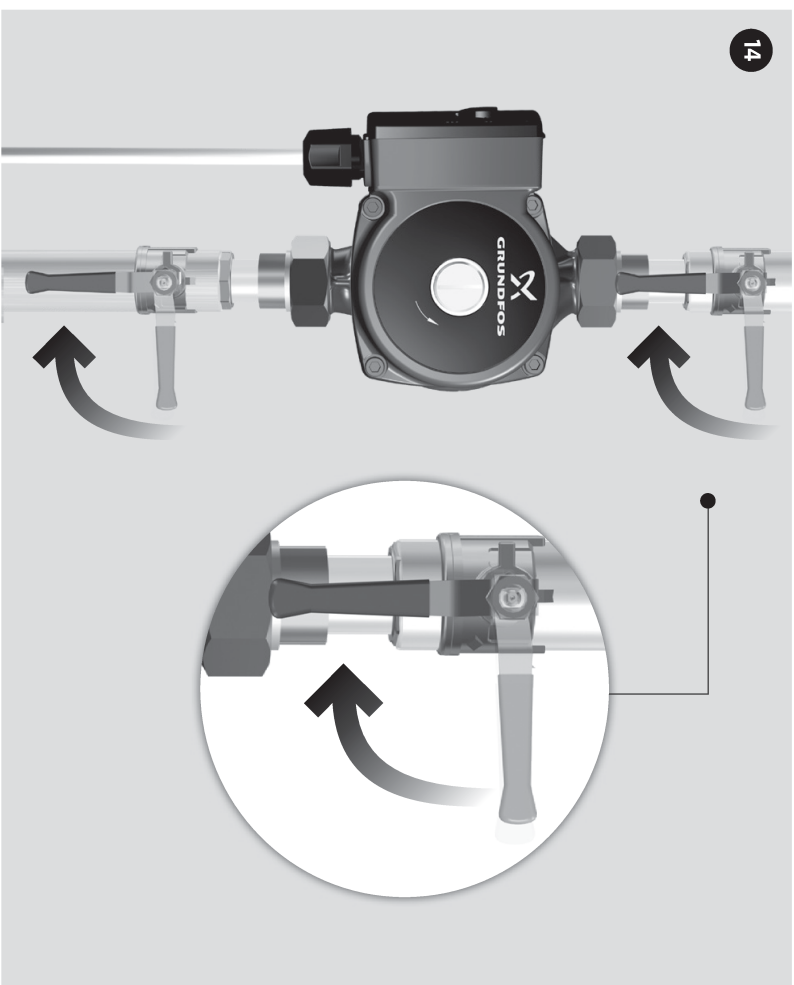


12



13







UPN – UPSN

GB: EC declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products UPN and UPSN, to which this declaration relates, are in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

BG: ЕС декларация за съответствие

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите UPN и UPSN, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на средните указания на Съвета за еднаквяване на правните разпоредби на държавите членки на ЕС:

CZ: ES prohlášení o shodě

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky UPN a UPSN, na něž se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblasti:

DE: EG-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte UPN und UPSN, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen:

DK: EF-overensstemmelses-erklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktene UPN og UPSN som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF-medlemsstaternes lovgivning:

EE: EL vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, deklareerime enda ainuvastutuseel, et tooted UPN ja UPSN, mille kohta käesolev juhend käib, on vastavuses EU Nõukogu direktiividega EMÜ liikmesriikide seaduste ühtlustamise kohta, mis käsitlevad:

ES: Declaración CE de conformidad

Nosotros, Grundfos, declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que los productos UPN y UPSN, a los cuales se refiere esta declaración, están conformes con las Directivas del Consejo en la aproximación de las leyes de los Estados Miembros del EM:

FI: EY-vaatimusten-mukaisuusvakuutus

Me, Grundfos, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuotteet UPN ja UPSN, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY:n jäsenvaltioiden lainnsäädännön yhdenmukaistamiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti:

FR: Déclaration de conformité CE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits UPN et UPSN, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous:

GR: Δήλωση συμμόρφωσης EC

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστική δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα UPN και UPSN στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις ετήσιες Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ:

HR: EZ izjava o usklađenosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod UPN i UPSN, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeca o usklađivanju zakona država članica EU:

HU: EK megfelelőeségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos, egyetüli felelősséggel kijelentjük, hogy a UPN és UPSN termékek, amelyeket jelen nyilatkozik vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányműveit összehangoló tanács aláírt előírásainak:

IT: Dichiarazione di conformità CE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti UPN e UPSN, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio

riguardanti il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

LT: EB atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad gaminiai UPN ir UPSN, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka šias Tarybos Direktivas dėl Europos Ekonominės Bendrijos šalių narių įstatymų suderinimo:

LV: EK atbilstības deklarācija

Sabiedrība GRUNDFOS ar pilnu atbildību dara zināmu, ka produkti UPN un UPSN, uz kuriem attiecas šīs paziņojums, atbilst šādām Padomes direktīvām par tuvināšanos EK dalībvalstu likumdošanas normām:

NL: EC overeenkomstigheidsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten UPN en UPSN waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG Lidstaten betreffende:

PL: Deklaracja zgodności WE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby UPN oraz UPSN, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednolicenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

PT: Declaração de conformidade CE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos UPN e UPSN, aos quais diz respeito esta declaração, estão em conformidade com as seguintes Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados-Membros da CE:

RO: Declarație de conformitate CE

Noi, Grundfos, declarăm pe propria răspundere că produsele UPN și UPSN, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:





RS: EC deklaracija o usaglašenosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod UPN i UPSN, na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU:

RU: Декларация о соответствии ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия UPN и UPSN, к которым относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

SE: EC-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrat under ansvar att produkterna UPN och UPSN, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

SI: ES izjava o skladnosti

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljam, da so naši izdelki UPN in UPSN, na katere se ta izjava nanaša, v skladu z naslednjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES:

SK: ES uhlásenie o zhode

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobky UPN a UPSN, na ktoré sa toto prehlásenie vzťahuje, sú v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

TR: EC uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak bu beyannameye konu olan UPN ve UPSN ürünlerimin, AB Üyesi Ülkelerin kanunlarını birbiriyle yaklaştıranla uzereine Konsey Direktifleriyle uyumlu oldugunum yalnızca bizim sorumlulugumuz altında oldugunu beyan ederiz:

UA: Свідчення про відповідність вимогам ЄС

Компанія Grundfos заявляє про свою виключну відповідальність за те, що продукт UPN, UPSN, на який поширюється дана декларація, відповідає таким рекомендаціям Ради з уніфікації правових норм країн - членів ЄС:

AR : إقرار مطابقة

نقر نحن ، جرونڊفوس ، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتجين UPN و UPSN اللذين يختص بهما هذا الإقرار ، مطابقة لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء المجموعة الأوروبية / الإتحاد الأوروبي (EU).

Low voltage directive (2014/35/EU)

Standard used :

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A12:2004 + A2:2006 +

A13:2008 + A14:2010 + A15:2011

EN 60335-2-51:2003 + A1:2008 + A2:2012

Bjerringbro, 20st of April 2016

Svend Aage Kaas
Technical Director

GRUNDFOS Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EC declaration of conformity.

UP-UPS

Glandless standalone circulator pumps Statement of compliance

UP and UPS are in compliance with following standards
EN60335-1:2002
EN60335-2-51:2003





ЕНЦ

RUS: UP (S, SD, SO)

Руководство по эксплуатации
Руководство по эксплуатации на
данное издание является составным и
включает в себя несколько частей:
Часть 1: настольное «Руководство по
эксплуатации».

Часть 2: электронная часть
«Паспорт. Руководство по монтажу и
эксплуатации» размещенная на сайте
компании Грундфос. Перейдите по
ссылке, указанной в конце документа.
Часть 3: информация о сроке
изготовления, размещенная на
фирменной табличке изделия.
Сведения о сертификации:
Насосы типа UP (S, SD, SO)
сертифицированы на соответствие
требованиям Технических
регламентов Таможенного союза:
ТР ТС 004/2011 «О безопасности
низковольтного оборудования»; ТР
ТС 010/2011 «О безопасности машин
и оборудования»; ТР ТС 020/2011
«Электромагнитная совместимость
технических средств».

KAZ: UP (S, SD, SO)

Пайдалану бойынша нұсқаулық
Аталуы өнімге арналған пайдалану
бойынша нұсқаулық құрамалы болып
келеді және келесі бөлімдерден
тұрады:

- 1 бөлім: аталуы «Пайдалану бойынша
нұсқаулық»
- 2 бөлім: Грундфос компаниясының
сайтында орналасқан электронды
бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және
пайдалану бойынша нұсқаулық».
- Құжат соңында көрсетілген сілтеме
арқылы өтіңіз.
- 3 бөлім: өнімнің фирмалық
тақтасында орналасқан
шығарылған уақыты жөніндегі
мәлімет
- Сертификақтау туралы ақпарат:
UP (S, SD, SO) типті сорғылары
«Төмен вольтты жабдықтардың
кәуіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011),
«Машиналар және жабдықтар
кәуіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011)
«Техникалық заттардың электрлі
магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011)
Кеден Одағының техникалық
регламенттерінің талаптарына сәйкес
сертификатталды.

KG: UP (S, SD, SO)

Пайдалану боюнча колдонмо
Аталган жабдууну пайдалануу боюнча
колдонмо куралдык жана өзүнө бир
нече бөлүкчөнү камтыйт:

- 1-бөлүк: «Пайдалануу боюнча
колдонмо»
- 2-бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу
жана монтаж боюнча колдонмо»
электрондук бөлүгү Грундфос
компаниянын сайтында жайгашкан.
Документтин аягында көрсөтүлгөн
шилтемеге кайрылыңыз.
- 3-бөлүк: жабдуунун фирмалык
тактасында жайгашкан даярдоо
мөөнөтү туралуу маалымат.
- Шайкештик жөнүндө декларация
UP (S, SD, SO) түрүндөгү соргучтар
Бажы Биримдигинин Техникалык
регламенттин талаптарына ылайыктуу
тастыкталган: ТР ТС 004/2011 «Төмөн
вольттуу жабдуунун коопсуздуугу
жөнүндө»; ТР ТС 010/2011 «Жабдуу
жана машиналардын коопсуздуугу
жөнүндө»; ТР ТС 020/2011 «Техникалык
каражаттардын электромагниттик
шайкештиги».

ARM: UP (S, SD, SO)

Ծախսարժեքի մեկնարկ
Տվյալ սարքավորման շահագործման
մեկնարկը բաղկացած է զր բաժնի
ստորագրից:

- Սառ 1. ստի՝ «Ծախսարժեքի
մեկնարկ»:
- Սառ 2. էլեկտրոնային սառ. սառ է՝
«Անձնագիր: Մոնիտինգի և
շահագործման մեկնարկ» տեղադրված
«Գրունտֆոս». Անցեր փաստաթղթի
վերջում նշված հղումով:
- Սառ 3. տեղեկություն արտադրման
ստանդարտի վերաբերյալ, նշված
սարքավորման սրիտակի վրա:
Տեղեկություններ հավաքագրման
մասին
- UP (S, SD, SO) տրվող սրովները
սերտիֆիկացված են հասանելի
Սարքային Մոնիթինգ տեղեկության
կանոնակարգի պահանջներին
ТР ТС 004/2011 «Ծածկարժեք
սարքավորման վերաբերյալ»,
ТР ТС 010/2011 «Մեքենաների
և սարքավորման վերաբերյալ»
անվտանգության վերաբերյալ»
; ТР ТС 020/2011 «Տեղեկության
վերջերի էլեկտրամագնիսական
համապատասխանության վերաբերյալ»:
Համապատասխանության
հավաքագրի



<http://net.grundfos.com/qf/198779465>



量及名称的物质中有毒物质

部件名称	有害物质					
	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多溴联苯醚
泵壳	X	○	○	○	○	○
印刷电路板	X	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 该规定的限量要求。



该产品环保使用期限为10年，标识如左图所示。

此环保期限只适用于产品在安装与使用说明书中所规定的条件下工作

[illegible]

Installation date: _____

Installer: _____

GRUNDFOS Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
DK-8850 Bjerringbro
Tel: +45 87 50 14 00
www.grundfos.com

98383648	0618
ECM: 1236813	

be think innovate



The name Grundfos, the Grundfos logo, and the payoff be think innovate are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.